

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

TR Türkei

Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht

Seit 1. November 2000 ist die Türkei der 20. Vertragsstaat des EPÜ. Vorschriften zur Anpassung des nationalen Patentrechts an das EPÜ und GPÜ und zur Durchführung des EPÜ sind in der Gesetzesverordnung Nr. 551 vom 27. Juni 1995 über den Patentschutz (GesV Nr. 551) und der Ausführungsverordnung enthalten.

A. Nationale Rechtsgrundlagen

1. Gesetzesverordnung Nr. 551 vom 27. Juni 1995 über den Patentschutz (GesV Nr. 551) in der Fassung des Gesetzes Nr. 4128 vom 7. November 1995
2. Ausführungsverordnung von 1995 zu der GesV Nr. 551, zuletzt geändert am 6. Dezember 1998 (PatV)
3. Verordnung vom 9. Januar 2001 zur Ausführung des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente in der Türkei (VOEP)

B. Durchführung des EPÜ in der Türkei

Nachstehend sind die wichtigsten Bestimmungen über die Durchführung des EPÜ in der Türkei zusammengefasst:

Die Übersicht ist nach demselben Schema aufgebaut wie die vom EPA herausgegebene Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ". Sie kann daher bis zu einer Neuaufgabe der Informationsbroschüre als Beilage verwendet werden.

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen (Artikel 75 EPÜ, Regel 6 VOEP)

Europäische Patentanmeldungen können beim EPA oder beim Türkischen Patentinstitut (TPI) eingereicht werden¹:

Turkish Patent Institute
Necatibey cad. No: 49
06440 Kizilay/Ankara
Türkei

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

TR Turkey

Impact of the European Patent Convention on national law

On 1 November 2000, Turkey became the 20th contracting state to the EPC. Provisions implementing the EPC and bringing Turkish patent law into line with the EPC and CPC are contained in Decree-Law No. 551 of 27 June 1995 on the Protection of Patents and its implementing regulations.

A. National legal bases

1. Decree-Law No. 551 of 27 June 1995 on the Protection of Patents (DL No. 551) as amended by Law No. 4128 of 7 November 1995
2. Implementing regulations 1995 to DL No. 551, as last amended on 6 December 1998 (IR)
3. Regulation of 9 January 2001 implementing the Convention on the Grant of European Patents in Turkey (RegEPC)

B. Application of the EPC in Turkey

The main provisions relating to the application of the EPC in Turkey are summarised below:

The information is structured in the same way as in the EPO brochure "National Law relating to the EPC". This summary may therefore be used as a supplement to the brochure until a revised edition is published.

1. Filing of European patent applications (Article 75 EPC, Rule 6 RegEPC)

European patent applications may be filed either with the EPO or with the Turkish Patent Institute¹:

Turkish Patent Institute
Necatibey cad. No: 49
06440 Kizilay/Ankara
Turkey

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

TR Turquie

Incidences sur le droit national de la Convention sur le brevet européen

Le 1^{er} novembre 2000, la Turquie est devenue le 20^e Etat partie à la CBE. Le décret-loi n° 551 du 27 juin 1995 sur la protection par brevet (DL n° 551) et son règlement d'exécution contiennent des dispositions relatives à l'harmonisation du droit national des brevets avec la CBE et la CBC, ainsi qu'à l'application de la CBE.

A. Bases juridiques nationales

1. Décret-loi n° 551 du 27 juin 1995 sur la protection par brevet (DL n° 551) dans la version de la loi n° 4128 du 7 novembre 1995
2. Règlement d'exécution de 1995 relatif au DL n° 551, dans sa dernière modification du 6 décembre 1998
3. Règlement du 9 janvier 2001 relatif à l'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens en Turquie (RCBE)

B. Application de la CBE en Turquie

On trouvera ci-après un résumé des principales dispositions relatives à l'application de la CBE en Turquie :

Le plan suivi ici étant le même que dans la brochure de l'OEB "Droit national relatif à la CBE", le présent résumé peut donc être utilisé comme supplément à cette brochure jusqu'à la publication d'une édition révisée.

1. Dépôt de demandes de brevet européen (article 75 CBE, règle 6 RCBE)

Les demandes de brevet européen peuvent être déposées auprès de l'OEB ou de l'Institut turc des brevets (ITB)¹ :

Turkish Patent Institute
Necatibey cad. No: 49
06440 Kizilay/Ankara
Turquie

¹ Europäische Teilanmeldungen sind stets unmittelbar beim EPA einzureichen (Artikel 76 (1) EPÜ).

¹ European divisional applications must always be filed direct with the EPO (Article 76(1) EPC).

¹ Les demandes divisionnaires européennes doivent dans tous les cas être déposées directement auprès de l'OEB (article 76(1) CBE).

Europäische Patentanmeldungen für Erfindungen, die in der Türkei gemacht wurden und deren Gegenstand für die nationale Sicherheit von Bedeutung ist, müssen beim TPI eingereicht werden. Die Einreichung von Unterlagen per Telekopie ist **nicht** zulässig. Europäische Patentanmeldungen können beim TPI in türkischer, deutscher, englischer oder französischer Sprache eingereicht werden. Anmelder, die keinen Sitz oder Wohnsitz in der Türkei haben, können europäische Patentanmeldungen in einer der Sprachen nach Artikel 14 (1) und (2) EPÜ einreichen, müssen aber eine inländische Zustellanschrift angeben.

II. A. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung (Artikel 67 und 93 EPÜ, Artikel 137 GesV Nr. 551, Regeln 8 und 9 VOEP)

Nach Regel 8 VOEP genießt eine veröffentlichte europäische Patentanmeldung, in der die Türkei benannt ist, ab dem Zeitpunkt einstweiligen Schutz, zu dem eine Übersetzung der Patentansprüche in der vom Anmelder eingereichten Fassung vom TPI veröffentlicht oder dem angeblichen Verletzer zugestellt worden ist.

B. Einreichung einer Übersetzung der Patentansprüche (Artikel 67 (3) EPÜ, Regeln 9 und 16 VOEP)

Die Übersetzung der Patentansprüche ist beim TPI in dreifacher Ausfertigung unter Entrichtung der entsprechenden Gebühr einzureichen. Das TPI nimmt Unterlagen an, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen. Die Übersetzung kann berichtigt werden, sofern eine Gebühr entrichtet wird.

Der Übersetzung sind die Anmelde- und Veröffentlichungsnummer, das Anmelde- und Veröffentlichungsdatum der europäischen Patentanmeldung, der Name und die Anschrift der Anmelder und Erfinder sowie falls vorhanden der Name und die Anschrift des Inlandsvertreters, die Klasse der IPC, die Bezeichnung der Erfindung, die Zusammenfassung, ggf. die Zeichnungen und Prioritätsangaben beizufügen.

Anmelder, die weder Sitz noch Wohnsitz in der Türkei haben, müssen die Übersetzung von einem vor dem TPI zugelassenen Vertreter einreichen lassen.

European patent applications for inventions made in Turkey and with subject-matter of significance for national security must be filed with the TPI. Filing of documents by facsimile is **not** permitted. European patent applications filed with the TPI may be drawn up in Turkish, English, French or German. Applicants with neither a residence nor principal place of business in Turkey may file European patent applications in one of the languages under Article 14(1) and (2) EPC, but must give an address for service in Turkey.

II. A. Rights conferred by a European patent application after publication (Articles 67 and 93 EPC, Article 137 DL No. 551, Rules 8 and 9 RegEPC)

Under Rule 8 RegEPC, a published European patent application designating Turkey enjoys provisional protection as from the date on which a translation of the claims as submitted by the applicant has been published by the TPI or has been notified to the alleged infringer.

B. Filing a translation of the claims (Article 67(3) EPC, Rules 9 and 16 RegEPC)

The translation of the claims must be filed with the TPI in triplicate, and the appropriate fee paid. The TPI accepts documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC. The translation may be corrected, subject to payment of a fee.

The translation must be accompanied by the following details: the European patent application's filing and publication numbers and dates, the names and addresses of the applicant, the inventor and any domestic representative, the IPC class, the title of the invention, the abstract, any drawings and any priority claimed.

For applicants with neither a residence nor principal place of business in Turkey, the translation must be filed by a representative authorised to act before the TPI.

Les demandes de brevet européen relatives à des inventions qui ont été faites en Turquie, et dont l'objet présente un intérêt pour la sécurité nationale, doivent être déposées auprès de l'ITB. Le dépôt de documents par télécopie n'est **pas** autorisé. Les demandes de brevet européen déposées auprès de l'ITB peuvent être rédigées en turc, en allemand, en anglais ou en français. Un demandeur qui n'a ni siège, ni domicile en Turquie, peut déposer une demande de brevet européen rédigée dans l'une des langues visées à l'article 14(1) et (2) CBE, mais doit indiquer une adresse pour la correspondance en Turquie.

II. A. Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication (articles 67 et 93 CBE, article 137 du DL n° 551, règles 8 et 9 RCBE)

En vertu de la règle 8 RCBE, une demande de brevet européen publiée dans laquelle la Turquie a été désignée confère une protection provisoire à compter de la date à laquelle une traduction des revendications telles que déposées a été publiée par l'ITB ou a été signifiée au contre-facteur présumé.

B. Production d'une traduction des revendications (article 67(3) CBE, règles 9 et 16 RCBE)

Il convient de déposer la traduction des revendications en triple exemplaire à l'ITB et d'acquitter en même temps la taxe correspondante. L'ITB accepte les documents qui remplissent les conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE. La traduction peut être rectifiée moyennant le versement d'une taxe.

La traduction doit être accompagnée du numéro de la demande, du numéro de publication, de la date de dépôt et de la date de publication de la demande de brevet européen, des noms et adresses du demandeur et de l'inventeur, ainsi que, le cas échéant, du nom et de l'adresse du représentant national, de la classe CIB, du titre de l'invention, de l'abrégé et, le cas échéant, des dessins et des priorités.

Un demandeur qui n'a ni domicile, ni siège en Turquie doit faire déposer la traduction par un mandataire agréé auprès de l'ITB.

III. Einreichung einer Übersetzung der Patentschrift (Artikel 65 EPÜ, Regeln 12, 14 und 16 VOEP)

Ein europäisches Patent, in dem die Türkei benannt ist, wird nur dann wirksam, wenn beim TPI eine türkische Übersetzung der Fassung, in der das EPA das Patent zu erteilen beabsichtigt oder in geändertem Umfang aufrechtzuerhalten beschließt, unter Entrichtung der vorgeschriebenen Gebühr eingereicht wird. Wird dieses Erfordernis nicht erfüllt, so gelten die Wirkungen des europäischen Patents als von Anfang an nicht eingetreten.

Die Einreichung der Übersetzung sowie die Zahlung der entsprechenden Gebühr hat innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem der Hinweis auf die Erteilung des Patents bzw. die Entscheidung über seine Aufrechterhaltung in geändertem Umfang im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist, zu erfolgen. Diese Frist kann um drei Monate verlängert werden, wenn vor Ablauf der ersten 3-Monatsfrist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird.

Das TPI nimmt Übersetzungen an, die den Formerfordernissen der Regeln 32 und 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen. Der Übersetzung sind die Anmelde- und Veröffentlichungsnummer, das Anmelde- und Veröffentlichungsdatum der europäischen Patentanmeldung, die Nummer und das Datum des Europäischen Patentblattes, in dem auf die Erteilung hingewiesen wurde, der Name und die Anschrift der Anmelder und Erfinder sowie falls vorhanden der Name und die Anschrift des Inlandsvertreters, die Klasse der IPC, die Bezeichnung der Erfindung, die Zusammenfassung, ggf. die Zeichnungen, Prioritätsangaben und eine unterzeichnete Erklärung, die bestätigt, daß die Übersetzung mit dem Originaltext der Patentschrift übereinstimmt, beizufügen. Wenn das EPA das Patent in geändertem Umfang aufrechterhält, ist die türkische Übersetzung der geänderten Fassung einzureichen.

Die Übersetzung kann berichtigt werden, sofern eine Gebühr entrichtet wird; das Erscheinungsdatum und die Nummer der ursprünglichen Veröffentlichung der Übersetzung im Patentblatt müssen deutlich angegeben werden.

Anmelder, die weder Sitz noch Wohnsitz in der Türkei haben, müssen die Übersetzung von einem vor dem TPI zugelassenen Vertreter einreichen lassen.

III. Filing a translation of the patent specification (Article 65 EPC, Rules 12, 14 and 16 RegEPC)

A European patent designating Turkey has effect only if a Turkish translation of the text in which the EPO intends to grant the patent, or decides to maintain it as amended, is filed with the TPI and the prescribed fee paid. If this requirement is not met, the European patent will be regarded as void ab initio.

The translation must be filed and the appropriate fee paid within three months of the date on which the mention of grant or the decision to maintain the patent as amended is published in the European Patent Bulletin. The period can be extended by three months if a surcharge is paid before the end of the first three-month period.

The TPI accepts translations meeting the formal requirements of Rules 32 and 35(3) to (14) EPC. The translation must be accompanied by the following details: the European patent application's filing and publication numbers and dates, the number and date of the European Patent Bulletin in which the mention of grant was published, the names and addresses of the applicant, the inventor and any domestic representative, the IPC class, the title of the invention, the abstract, any drawings, any priority claimed and a signed declaration stating that the translation corresponds to the original text of the patent specification. If the EPO maintains the patent in an amended form, a Turkish translation of the amended text must be filed.

The translation may be corrected subject to payment of a fee; the issue date and number of the original publication of the translation in the Patent Bulletin must be clearly indicated.

For applicants with neither a residence nor principal place of business in Turkey, the translation must be filed by a representative authorised to act before the TPI.

III. Production de la traduction du fascicule du brevet européen (article 65 CBE, règles 12, 14 et 16 RCBE)

Un brevet européen désignant la Turquie ne produit ses effets que si la traduction en turc du texte dans lequel l'OEB envisage de délivrer le brevet ou décide de le maintenir sous sa forme modifiée est produite, accompagnée du paiement de la taxe correspondante, auprès de l'ITB. Si cette condition n'est pas remplie, le brevet européen est considéré comme nul et non avenue.

La traduction doit être déposée et la taxe correspondante payée dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet ou de la décision de maintenir le brevet sous une forme modifiée est publiée dans le Bulletin européen des brevets. Ce délai peut être prorogé de trois mois, lorsqu'une surtaxe est payée avant l'expiration du premier délai de trois mois.

L'ITB accepte les traductions qui satisfont aux conditions de forme requises à la règle 32 et à la règle 35(3) à (14) CBE. La traduction doit être accompagnée du numéro de la demande de brevet européen, du numéro de publication, de la date de dépôt et de la date de publication de la demande de brevet européen, du numéro et de la date du Bulletin européen des brevets dans lequel il est fait mention de la délivrance, des noms et adresses du demandeur et de l'inventeur, ainsi que, le cas échéant, du nom et de l'adresse du représentant national, de la classe CIB, du titre de l'invention, de l'abrégé et, le cas échéant, des dessins, des priorités et d'une déclaration signée, certifiant que la traduction est conforme au texte original du fascicule de brevet. Si l'OEB maintient le brevet sous une forme modifiée, la traduction en turc du texte modifié doit être produite.

La traduction peut être corrigée moyennant le paiement d'une taxe, et la date de parution et le numéro de la publication initiale de la traduction dans le Bulletin des brevets doivent être clairement indiqués.

Un demandeur qui n'a ni domicile, ni siège en Turquie doit faire déposer la traduction par un mandataire agréé auprès de l'ITB.

IV. Verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents (Artikel 70 EPÜ, Regeln 15 und 17 VOEP)

Die Übersetzung stellt die verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents dar, falls ihr Schutzbereich enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache. Dies gilt jedoch nicht für das Nichtigkeitsverfahren. Bei Berichtigung einer Übersetzung sieht Regel 17 VOEP für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

V. Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Artikel 141 EPÜ, Artikel 134 und 173 GesV Nr. 551, Regel 18 VOEP)

Die Jahresgebühren sind an das TPI für die Jahre zu entrichten, die auf das Jahr folgen, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist. Bei Nichtzahlung der Jahresgebühr erlischt das Patent mit Beginn des Patentjahres, für das die Gebühr nicht entrichtet worden ist.

Die Jahresgebühren werden jeweils am dem Anmeldetag entsprechenden Tag fällig, erstmals jedoch frühestens zwei Monate nach dem Tag der Patenterteilung. Sie können noch innerhalb einer Nachfrist von sechs Monaten nach Fälligkeit gezahlt werden, sofern pro Monat eine Zuschlagsgebühr von 25 % der ausstehenden Jahresgebühr entrichtet wird.

Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist möglich. Der Wiedereinsetzungsantrag ist innerhalb von 6 Monaten nach Veröffentlichung des Erlöschens wegen Nichtzahlung der Jahresgebühren im Patentblatt einzureichen.

Patentanmelder ohne Sitz oder Wohnsitz in der Türkei müssen für die Zahlung der Jahresgebühren einen vor dem TPI zugelassenen Vertreter benennen. Dasselbe Erfordernis trifft auch für Wiedereinsetzungsverfahren zu.

Das TPI versendet bei Nichtzahlung von Jahresgebühren keine Zahlungserinnerung.

IV. Authentic text of a European patent application or European patent (Article 70 EPC, Rules 15 and 17 RegEPC)

The translation is the authentic text of the European patent application or patent if the scope of protection is narrower than in the language of proceedings. This does not apply, however, in revocation proceedings. Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Rule 17 RegEPC provides for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

V. Payment of renewal fees for European patents (Article 141 EPC, Articles 134 and 173 DL No. 551, Rule 18 RegEPC)

Renewal fees are payable to the TPI for the years following that in which the European Patent Bulletin mentions the grant of the European patent. Failure to pay the renewal fee will result in the lapse of the patent as from the start of the patent year for which the fee has not been paid.

Renewal fees fall due on the anniversary of the date of filing, but the first such fee does not fall due until two months after the date on which the patent is granted. They may also be paid within a grace period of up to six months of the due date, subject to a monthly surcharge of 25% of the unpaid fee.

Restitutio in integrum is possible. The request must be submitted within six months of publication, in the Patent Bulletin, of the patent's lapse due to non-payment of renewal fees.

For applicants with neither a residence nor their principal place of business in Turkey, the renewal fees must be paid by a representative authorised to act before the TPI. The same applies to the proceedings in respect of restitutio in integrum.

The TPI does not issue reminders in case of non-payment.

IV. Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi (article 70 CBE, règles 15 et 17 RCBE)

La traduction constitue le texte faisant foi de la demande de brevet européen ou du brevet européen, si l'étendue de la protection est plus étroite que dans la langue de la procédure. Ceci ne s'applique cependant pas aux actions en nullité. Pour ce qui est des droits d'un utilisateur antérieur lorsqu'une traduction est corrigée, la règle 17 RCBE prévoit les garanties mentionnées à l'article 70(4) b) CBE.

V. Paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (article 141 CBE, articles 134 et 173 du DL n° 551, règle 18 RCBE)

Les taxes annuelles sont dues à l'ITB pour les années suivant celle au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen est publiée au Bulletin européen des brevets. Le non-paiement de la taxe annuelle entraîne l'extinction du brevet à compter du début de l'année pour laquelle la taxe n'a pas été acquittée.

Les taxes annuelles viennent à échéance le jour anniversaire du dépôt de la demande. La première taxe annuelle n'est due que deux mois au plus tôt après la date à laquelle le brevet est délivré. Il est accordé pour le paiement des taxes annuelles un délai supplémentaire de six mois maximum à compter de la date d'échéance, moyennant une surtaxe mensuelle égale à 25 % du montant de la taxe annuelle qui reste due.

La restitutio in integrum est possible. La requête doit être déposée dans un délai de six mois à compter de la publication dans le Bulletin des brevets de l'extinction du brevet par suite du non-paiement de taxes annuelles.

Un demandeur qui n'a ni domicile, ni siège en Turquie doit nommer un mandataire agréé auprès de l'ITB pour effectuer le paiement des taxes annuelles. Il en est de même pour les procédures de restitutio in integrum.

En cas de non-paiement de taxes annuelles, l'ITB n'envoie pas de rappel.

Derzeit gelten folgende Jahresgebührensätze:

| Jahr | TRL |
|--------------------------|-------------|
| vor Ablauf des 1. Jahres | 0 |
| 2. Jahr | 75 000 000 |
| 3. Jahr | 83 000 000 |
| 4. Jahr | 90 000 000 |
| 5. Jahr | 97 000 000 |
| 6. Jahr | 104 000 000 |
| 7. Jahr | 113 000 000 |
| 8. Jahr | 118 000 000 |
| 9. Jahr | 128 000 000 |
| 10. Jahr | 133 000 000 |
| 11. Jahr | 142 000 000 |
| 12. Jahr | 157 000 000 |
| 13. Jahr | 171 000 000 |
| 14. Jahr | 185 000 000 |
| 15. Jahr | 200 000 000 |
| 16. Jahr | 222 000 000 |
| 17. Jahr | 246 000 000 |
| 18. Jahr | 265 000 000 |
| 19. Jahr | 289 000 000 |
| 20. Jahr | 311 000 000 |

Alle Gebühren werden jährlich am 1. Januar revidiert.

VI. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen in nationale Patentanmeldungen (Artikel 135 bis 137 EPÜ, Regeln 19 und 20 VOEP)

Nach türkischem Recht erfolgt auf Antrag des Anmelders eine Umwandlung bei Eintritt der Rücknahmefiktion nach Artikel 77 (5) EPÜ (Regel 19 VOEP). Der Umwandlungsantrag muß innerhalb von 3 Monaten nach dem Tag eingereicht werden, an dem dem Inhaber der europäischen Patentanmeldung die Mitteilung über die Zurücknahme der Anmeldung zugestellt worden ist (Artikel 135 (2) EPÜ, Regel 20 VOEP). Innerhalb von 3 Monaten nach Stellung des Umwandlungsantrags muß eine türkische Übersetzung der Anmeldung eingereicht und die entsprechende Gebühr entrichtet werden.

VII. Zahlung von Gebühren

Zahlungen an das TPI können durch Banküberweisung auf das Konto Nr. 4214-1099999 bei der Bank "Türkiye Is Bankasi/Ankara Kizilay Subesi" oder Konto Nr. 30426/132 208 bei der Bank "TC Ziraat Bankasi/Ankara Necatibey Subesi" vorgenommen werden. Die Zahlungen müssen in türkischer Lira erfolgen.

VIII. Verschiedenes

1. Doppelschutz (Artikel 139 (3) EPÜ, Regel 21 VOEP)

Bezieht sich ein nationales Patent oder Gebrauchsmusterzertifikat auf eine Erfindung, für die demselben Erfinder oder seinem Rechtsnachfolger

Renewal fees are currently as follows:

| Year | TRL |
|-------------------------------|-------------|
| before expiry of the 1st year | 0 |
| 2nd year | 75 000 000 |
| 3rd year | 83 000 000 |
| 4th year | 90 000 000 |
| 5th year | 97 000 000 |
| 6th year | 104 000 000 |
| 7th year | 113 000 000 |
| 8th year | 118 000 000 |
| 9th year | 128 000 000 |
| 10th year | 133 000 000 |
| 11th year | 142 000 000 |
| 12th year | 157 000 000 |
| 13th year | 171 000 000 |
| 14th year | 185 000 000 |
| 15th year | 200 000 000 |
| 16th year | 222 000 000 |
| 17th year | 246 000 000 |
| 18th year | 265 000 000 |
| 19th year | 289 000 000 |
| 20th year | 311 000 000 |

All fees are revised annually as at 1 January.

VI. Conversion of European patent applications into national patent applications (Articles 135 to 137 EPC, Rules 19 and 20 RegEPC)

Under Turkish law, conversion occurs at the applicant's request in the case of deemed withdrawal under Article 77(5) EPC (Rule 19 RegEPC). The request for conversion must be filed within three months of the owner of the European patent application being notified of the withdrawal of the application (Article 135(2) EPC, Rule 20 RegEPC). A Turkish translation of the application must be filed and the appropriate fee paid within three months of filing the request for conversion.

VII. Payment of fees

Payments to the TPI may be made by bank transfer to account No. 4214-1099999 with the "Türkiye Is Bankasi/Ankara Kizilay Subesi" or account No. 30426/132 208 with the "TC Ziraat Bankasi/Ankara Necatibey Subesi". They must be made in Turkish Lira.

VIII. Miscellaneous

1. Simultaneous protection (Article 139(3) EPC, Rule 21 RegEPC)

Where a national patent or a utility model certificate relates to an invention for which a European patent has been granted to the same inventor or

Les montants des taxes annuelles sont actuellement les suivants :

| Année | TRL |
|--|-------------|
| Avant la fin de la 1 ^{re} année | 0 |
| 2 ^e année | 75 000 000 |
| 3 ^e année | 83 000 000 |
| 4 ^e année | 90 000 000 |
| 5 ^e année | 97 000 000 |
| 6 ^e année | 104 000 000 |
| 7 ^e année | 113 000 000 |
| 8 ^e année | 118 000 000 |
| 9 ^e année | 128 000 000 |
| 10 ^e année | 133 000 000 |
| 11 ^e année | 142 000 000 |
| 12 ^e année | 157 000 000 |
| 13 ^e année | 171 000 000 |
| 14 ^e année | 185 000 000 |
| 15 ^e année | 200 000 000 |
| 16 ^e année | 222 000 000 |
| 17 ^e année | 246 000 000 |
| 18 ^e année | 265 000 000 |
| 19 ^e année | 289 000 000 |
| 20 ^e année | 311 000 000 |

Toutes les taxes sont révisées chaque année au 1^{er} janvier.

VI. Transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet national (articles 135 à 137 CBE, règles 19 et 20 RCBE)

La loi turque prévoit, sur requête du demandeur, la transformation lorsque la demande est réputée retirée en vertu de l'article 77(5) CBE (règle 19 RCBE). La requête en transformation doit être présentée dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle il a été signifié au titulaire de la demande de brevet européen que sa demande était réputée retirée (article 135(2) CBE, règle 20 RCBE). Dans un délai de trois mois à compter de la présentation de la requête en transformation, une traduction en turc de la demande doit être produite et la taxe requise doit être payée.

VII. Paiement de taxes

Les paiements à l'ITB peuvent être effectués par virement bancaire sur le compte n° 4214-1099999 auprès de la banque "Türkiye Is Bankasi/Ankara Kizilay Subesi" ou sur le compte n° 30426/132 208 auprès de la banque "TC Ziraat Bankasi/Ankara Necatibey Subesi". La monnaie de paiement est la lire turque.

VIII. Divers

1. Protections cumulées (article 139(3) CBE, règle 21 RCBE)

Lorsqu'un brevet ou un certificat de modèle d'utilité national porte sur une invention pour laquelle un brevet européen a été délivré au même

ger ein europäisches Patent mit gleichem Anmelde- oder Prioritätstag erteilt worden ist, so wird das nationale Patent oder Gebrauchsmusterzertifikat mit dem Tag unwirksam, an dem die Frist zur Einreichung eines Einspruchs gegen das europäische Patent abgelaufen ist, ohne daß Einspruch eingelegt worden ist, oder an dem das Einspruchsverfahren mit einer Entscheidung über die Aufrechterhaltung des europäischen Patents abgeschlossen wird. Wird ein nationales Patent nach einem der beiden oben genannten Zeitpunkte erteilt, so wird es nicht wirksam.

2. Räumlicher Anwendungsbereich des EPÜ (Artikel 168 EPÜ)

Das EPÜ gilt im Hoheitsgebiet der Republik Türkei.

C. Änderung des türkischen Patentrechts

1. Patentierbarkeit

Die Patentierbarkeitsvoraussetzungen (Erfindungsbegriff, Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit) stimmen mit den entsprechenden Voraussetzungen des EPÜ (Artikel 52 bis 57 EPÜ) überein.

2. Laufzeit des Patents

Ein Patent wird für eine Laufzeit von 20 Jahren ab dem Anmeldetag erteilt.

3. Rechte aus dem Patent

Die Rechte aus dem Patent entsprechen den Bestimmungen des Gemeinschaftspatentübereinkommens (Artikel 25ff. GPÜ 1989).

4. Schutzbereich

Der Schutzbereich eines Patents wird durch die Patentansprüche bestimmt. Die Beschreibung kann zur Auslegung der Ansprüche herangezogen werden.

D. Andere internationale Verträge

Die Pariser Verbandsübereinkunft ist für die Türkei am 1. Februar 1995 in Kraft getreten. Die nach dem PVÜ vorgesehene Prioritätsfrist von 12 Monaten kann für Patente und Gebrauchsmuster in Anspruch genommen werden.

Der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) ist für die Türkei am 1. Januar 1996 in Kraft getreten.

his successor in title, with the same date of filing or priority, the national patent or utility model certificate shall be ineffective from either the date on which the period for filing an opposition to the European patent has expired without any opposition being filed or the date on which the opposition proceedings are concluded with a decision to maintain the European patent. A national patent granted at a date later than either of the two just mentioned will take no effect.

2. Territorial field of application of the EPC (Article 168 EPC)

The EPC applies in the territory of the Republic of Turkey.

C. Amendment of Turkish patent law

1. Patentability

The patentability criteria (concept of invention, novelty, inventive step, industrial application) are fully consistent with those of the EPC (Articles 52 to 57 EPC).

2. Term of the patent

A patent is granted for a term of 20 years, as from the date of filing the application.

3. Rights conferred by the patent

The rights conferred by the patent reflect the provisions of the Community Patent Convention (see Article 25 ff CPC 1989).

4. Extent of protection

The extent of protection conferred by the patent is determined by the claims. The description may serve as a guide to interpreting the claims.

D. Other international treaties

The Paris Convention entered into force for Turkey on 1 February 1995. The 12-month priority period under the Paris Convention may be claimed for patents and utility models.

The Patent Cooperation Treaty (PCT) entered into force for Turkey on 1 January 1996.

inventeur ou à son ayant cause, avec la même date de dépôt ou de priorité, le brevet ou le certificat de modèle d'utilité national est sans effet à compter soit de la date à laquelle le délai d'opposition au brevet européen a expiré sans qu'une opposition ait été formée, soit de la date à laquelle la procédure d'opposition s'est conclue par une décision de maintien du brevet européen. Lorsqu'un brevet national est délivré à une date postérieure à l'une des deux dates précitées, ce brevet reste sans effet.

2. Champ d'application territoriale de la CBE (article 168 CBE)

La CBE est applicable sur le territoire de la République de Turquie.

C. Modifications du droit turc des brevets

1. Brevetabilité

Les critères de brevetabilité (notion d'invention, nouveauté, activité inventive, application industrielle) sont les mêmes que ceux prévus par la CBE (articles 52 à 57 CBE).

2. Durée du brevet

Un brevet est délivré pour une durée de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande.

3. Droits conférés par le brevet

Les droits conférés par le brevet correspondent à ceux que confèrent les dispositions de la Convention sur le brevet communautaire (cf. article 25s. CBC 1989).

4. Étendue de la protection

L'étendue de la protection conférée par le brevet est déterminée par les revendications. La description peut servir à interpréter les revendications.

D. Autres traités internationaux

La Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle est entrée en vigueur pour la Turquie le 1^{er} février 1995. Le délai de priorité de 12 mois prévu par la Convention de Paris peut être revendiqué pour les brevets et les modèles d'utilité.

Le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) est entré en vigueur pour la Turquie le 1^{er} janvier 1996.

Die Türkei ist am 1. Oktober 1996 dem Straßburger Abkommen über die Internationale Patentklassifikation (IPK) beigetreten.

Die Türkei ist seit dem 5. August 1997 Vertragsstaat des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren.

Die Türkei ist Vertragspartei des TRIPS-Abkommens. Die GesV Nr. 551 entspricht diesem Abkommen und den o.g. internationalen Abkommen.

On 1 October 1996, Turkey acceded to the Strasbourg Agreement Concerning the International Patent Classification (IPC).

Since 5 August 1997, Turkey has been a contracting state to the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

Turkey is a contracting party to the TRIPs Agreement. DL No. 551 corresponds to the said agreement, and to the other international agreements referred to above.

Le 1^{er} octobre 1996, la Turquie a adhéré à l'Arrangement de Strasbourg concernant la classification internationale des brevets (CIB).

Depuis le 5 août 1997, la Turquie est partie au Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

La Turquie est partie à l'Accord sur les ADPIC. Le DL n° 551 est conforme à cet accord ainsi qu'aux accords internationaux indiqués ci-dessus.